

Andetsprogs­pædagogik. Du er vel nok heldig, at du har to sprog. Red. af Merete Engel & Beata Engels Andersson. Undervisere for Tosprogede Elever, 2001. 105 s. (UFE-nyt Tema)

Dansk som andetsprog - et nyt fagområde. Artikelsamling. Red. af Bergthóra S. Kristjánsdóttir ... [et. al]. Kbh.; Undervisningsministeriet, Folkeskoleafdelingen, 1995. 109 s.

Forskning i nordiske sprog som andet- og fremmedsprog. Rapport fra konference i Reykjavík 23.-25. maj 2001. Red. af Auður Hauksdóttir, Birna Anbjörnsdóttir (et.al). Reykjavík; Háskóli Íslands - Háskólaútgáfan, 2002. 441 s.

Forskningsrapport om integration samt sprogkundskaber og sprogundervisning i folkeskolen. Nuuk; Inersaavik, 1997. 216 s.

Hannesdóttir, Anna Helga: Modersmål och kulturarv med IT över Norden. Kbh.; Nordisk Ministerråd: Nordisk Råd, 1998. 69 s. (TemaNord; 1998:576)

Hauksdóttir, Auður: Lærerens strategier - elevernes dansk. Dansk som fremmedsprog i Island. Kbh.; Nordisk Ministerråd: Nordisk Råd, 2002. 565 s. (TemaNord; 2001:600) (Mindre dele af teksten på is-

landsk. Med resumé på engelsk, finsk og islandsk)

Hvistendahl, Rita: Elevportretter - fra det flerkulturelle klasserommet. Oslo; Universitetsforlaget, 2001. 222 s.

Nordiska: våra språk förr och nu. Red. Jóhanna Barðdal [et al]. Lund; Studentlitteratur, 1997. 536 s.

Nordens språk. Red. Allan Karker, Birgitta Lindgren & Ståle Løland. Udg. af Nordisk sprogsekretariat. Oslo; Novus forlag, 1997. 214 s.

Norden och Europa - språk, kultur och identitet. Forskningsprogrammet Norden och Europa; Krister Ståhlberg (red.). Kbh.; Nordisk Ministerråd: Nordisk Råd, 1999. 187 s. (Nord; 1999:10) (Tekster på dansk, norsk og svensk. Med resumé på svensk, engelsk og finsk)

Indhold bl.a.: Svein Ivar Angell: Nasjonale symbol innanfor den nasjonalstatlege diskursen i Skandinavia. Tore Kristiansen: Norden og Europa - og det gode sprog-samfund. Ernst Håkon Jahr: Norden og Europa i senmiddelalderen. Språkfelleskapet mellom Norden og Nord-Tyskland i hansatida. Kjetil Jensen: Lydutviklingen i middelnedertyske lånord i lys av historisk lingvistisk teori og moderne språkkontaktteori. Anna-Brita Stenström: Språkkontakt och ungdomsspråk i Norden m.fl.

De **nordiske** sprog i Europa. **NORDMÅL-FORUM** 3.-4. september 1997 i Det Danske Hus i Paris. Red. Per Støvring. Kbh.; Nordisk Ministerråd, 1998. 167 s. (TemaNord; 1998:525) (Bidrag på dansk, svensk, norsk og engelsk).

Indhold: Marianne Jelled: Norden og Europa. Jean-François Battail: Nordisk särart och internationellt utbyte - något om kulturmötens villkor. Matti Klinge: Omkring det falska i nordismen. C.G. Bjurström: En översättares syn på språken. Guðun Pétursdóttir: Nordisk identitet - hva er det og skal det bevaras? Lars-Henrik Schmidt: Den naturlige identitetsfølelse mellem nordisk kultur og europæisk civilisation. Jørn Boisen: Fra universalisme til protektionisme? Fransk sprogpolitik i et historisk perspektiv. Jaakko Lehtonen: „Mera än ord” - nordiska språk och kulturer i den europeiska dialogen. Geirr Wiggen: Det nordiske språkfellesskapet: språksosiologiske vilkår og framtidsutsikter. Ástráð Eysteinnsson: Translation and cultural borders. Uffe Andreassen: Nordisk og fransk mentalitet

Kulbrandstad, Lars Anders: Språkportretter. Studier av tolv minoritetslevers språkbruksmønstre, språkholdninger og språkferdigheter. Oplandske Bokforlag, 1997. 153 s.

Kulbrandstad, Lise Iversen: Lesing på et andrespråk: en studie av fire innvandrerdommers lesing av læreboktekster på norsk. Oslo; Scandinavian University Press, 1998. 508 s. (Acta humaniora; 30)

Linnér, Margareta, Henrik Møller, & Bjarne Øygarden: Næsten som hjemme. Om stoff och metoder i grannspråksundervisningen. Kbh.: Nordisk Ministerråd, 1996. 126 s. (Nord; 1996: 4)

Litteraturens gränsland. Invandrar- och minoritetslitteratur i nordiskt perspektiv. Red. af Satu Gröndahl. Uppsala: Centrum för Multietnisk forskning, Uppsala Universitet, 2002. 371 s. (Uppsala multiethnic papers; 45) (Med bidrag på svensk og norsk. Enkelte bidrag på engelsk og dansk)

Litteraturmøte. Artikler om bruk av literære tekster i undervisninga for studentar og elevar med anna morsmål enn norsk. Red. af Reidun Aambø. Oslo; Landslaget for norskundervisning (LNU): Cappelen Akademisk Forlag, 1998. 165 s. (LNU's skriftserie; nr. 114)

Nordiske sprog som andetsprog. Red. af Janus Møller ... [et al.]. Kbh.; Danmarks Lærerhøjskole, Institut for humanistiske fag, 1998. 280 s. (Københavnstudier i tosprogethed; bind 30) Serie udgivet af Danmarks Lærerhøjskole, Institut for Dansk, Fremmedsprog og Religion, Center for Multikulturelle Studier (Tekster på svensk, norsk, engelsk og dansk).

Indhold: Janus Møller et al.: Tendenser i andetsprogsforskning i Norden. Gabriele Kasper: Metacommunicative data in second language research. Björn Hammarberg: Bakgrundsspråkens interaktion vid tredjespråksinlärning; Gunilla Jansson: Mjuk, hård, beslutsam eller obeslutsam? - iraniers och svenskars attityder till två argumenterande texter; Jakob Cromdal: Barns kodväxlingar i lek; Pirkko Nuolijärvi & Sirkku Latomaa: Modersmålets ställning i skolundervisningen. Aija Priedite: Language policy and language reality: implementation of Latvian as a second language. Karen Risager: Sprog, kultur og internationalisering i sprogundervisningen. Gunnar Tingbjörn: Institut for andraspråksforskning. Orla Vigsø: Skandinavisk som kommunikationsstrategi. Asta Cekaite: Kommunikationsstrategier i sprogundervisningen. Branca Lie: Bruk av

barnelitteratur i språkundervisningen av flerspråkliga barn. Inger Lindberg: Interaktion med fokus på f

Nordiske veje til flersprogethed = Norroenar leiðir til tvítýngis = Nordiska vägar till flerspråkighet = Nordiske veier til flerspråkighet = Pohjoismaisia teitä monikielisyyteen: Danmark, Island, Sverige, Norge, Suomi. - Helsinki: Hakapaino Oy, 1996. 166 s. (Tekster på dansk, norsk og svensk og finsk)

På sporet. En antologi om undervisning i dansk som andetsprog. Red. af Anne Holmen, Karen Lund & Gitte Østergaard Nielsen. Kbh.: Undervisningsministeriet, Uddannelsesstyrelsen, 1999. 165 sider. (Uddannelsesstyrelsens temahæfteserie; nr. 30)

Sprogbrug og sprogvalg blandt indvandrere i Norden = Pohjoismaihin muuttaneiden kielen valinta ja käyttö = Språkbruk och språkval bland invandrare i Norden = Språkbruk og språkval blant innvandrere i Norden. Red. af Sally Boyd, Anne Holmen & J Normann Jørgensen. Kbh.; Danmarks Lærerhøjskole, Institut for Dansk m.v., 1994. 2 bd. (Københavnstudier i tosprogethed ; bd. 22-23) (Bidrag på dansk, norsk, svensk og finsk, samt resuméer på engelsk, finsk, tyrkisk og vietnamesisk)

Språkfärdigheter och läroprocesser. Estetiska och didaktiska perspektiv. Red. af Mikaela Björklund & Ria Heilä-Yläkallio. Vasa; Åbo Akademi, Institutionen för lärarutbildning, 2000. (Rapport fra symposium med temaet: Språk och Kommuni-

kation i en flerspråkig inläringsmiljö / Publikationer från Pedagogiska fakulteten vid Åbo Akademi ; nr.36, 2000) (Artikler på svensk, engelsk, norsk og finsk. Med engelsk resumé).

Søndergaard, Bent: Finskundervisningen i Nord-Norge. Muligheder og begrænsninger. Tønder; eget forlag, 1989. 50 s.

Sørensen, Søren: Faghefte i nordisk. Norden i skolen: det nordiske stof i Undervisningen. Kbh.; Foreningen Norden, 1999. 32 s.

Teaching and Learning Foreign Languages. Issues and ideas. Ed. by Aud Marit Simonsen. Oslo; Department of Teacher Education and School Development, University of Oslo, 2002. 218 s. (Acta Didacta; 3/2002) (Bidrag på norsk og engelsk)

Tekstkompetence. Rapport fra forskningskonference i Nordisk Netværk for Tekst- og Litteraturpædagogik. Kbh.; Nordisk Råd: Nordisk Ministerråd, 2001. 201 s. (TemaNord; 2001: 576) (Artikler på dansk, norsk, svensk. Med engelsk og finsk resumé)

Ungdom, språk og identitet. Rapport fra et nettverksmøte. Red. af Ulla-Britt Kotsinas, Anna-Brita Stenström & Eli-Marie Drange. Kbh.; Nordisk Ministerråd: Nordisk Råd, 1999. 147 s. (Forskningsprogrammet Norden og Europa/Nord; 1999: 30) (Tekster på dansk og svensk. Resumeer på svensk, engelsk, islandsk og finsk)